

# babyton™

детское автокресло

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Модель: ST-3  
Группа 0+/1/2/3



Внимательно прочитайте инструкцию перед использованием

## Для использования в качестве универсальной категории (группа 0+/1/2/3)

### ВНИМАНИЕ

Это универсальное удерживающее устройство. Оно соответствует регламенту № 44, поправкам серии 04, для общего использования в автомобилях. Оно подходит для установки на большинстве, но не на всех автомобильных креслах.

Кресло должно подойти автомобилю, если производитель автомобиля в своем руководстве по эксплуатации заявляет о совместимости с универсальными детскими удерживающими устройствами.

Данное автокресло было классифицировано в качестве «Универсального» при более строгих условиях, чем те, которые были применимы к более ранним моделям без этой маркировки.

В случае возникновения вопросов свяжитесь с производителем или розничным представителем.

Кресло подходит для автомобиля только в том случае, если он оснащен ~~поясным/3-точечным/статичным~~/с затягивающим устройством ремнями безопасности, соответствующими Регламенту № 16 ООН/ЕЭК или другим аналогичным стандартам.

## Для использования в качестве полууниверсальной категории с удерживающей системой ISOFIX (группа 0+)

### ВНИМАНИЕ

1. Это удерживающее устройство с системой ISOFIX. Оно соответствует регламенту № 44, поправкам серии 04, для общего использования в автомобилях, оснащенных якорными креплениями ISOFIX.
2. Оно может быть установлено в автомобилях с точками креплений ISOFIX в зависимости от категории детского автокресла и метода крепления.
3. Весовая категория и класс размера ISOFIX, для которых предназначено данное устройство, — это группа 0+, класс D.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Содержание / меры безопасности .....	01–02
2. Детали автокресла .....	03
3. Использование в автомобиле .....	04
4. Подготовка изделия .....	05–10
4.1. Регулировка пряжки .....	
4.2. Регулировка ремней безопасности .....	
4.3. Регулировка подголовника .....	
4.4. Регулировка наклона спинки .....	
4.5. Поворотное сиденье .....	
4.6. Регулировка крепления ISOFIX .....	
4.7. Регулировка якорного ремня .....	
4.8. Установка и демонтаж ремней .....	
5. Установка .....	11–15
5.1. Группа 0+ (0–13 кг, с рождения до 18 месяцев) .....	11–12
5.2. Группа 1 (9–18 кг, с 9 месяцев до 4 лет) .....	13–14
5.3. Группа 2/3 (15–36 кг, с 3 до 12 лет) .....	14–15
6. Ремонт и уход .....	16
6.1. Уход за пряжкой ремней безопасности .....	
6.2. Чистка .....	

Внимательно прочитайте инструкцию перед установкой автокресла в автомобиле.

1. Данное устройство может быть использовано для групп 0+, 1, 2, 3 с рождения ребенка и примерно до 12 лет / весом 0–36 кг.
2. Убедитесь, что все поясные ремни проходят на нужной высоте так, чтобы таз ребенка был надежно закреплен.
3. Не используйте чехол, отличный от рекомендованного производителем, так как он является неотъемлемой частью удерживающего устройства.
4. Если взрослый ремень безопасности проходит близко с основными точками удерживающего устройства, несущими на себе нагрузку, свяжитесь с производителем для прояснения ситуации.
5. Не используйте другие точки, несущие на себе весовую нагрузку, отличные от обозначенных в инструкции и на удерживающем устройстве.
6. Прочитайте инструкцию по эксплуатации автомобиля в случае использования автокресла с креплением ISOFIX.

## 1. СОДЕРЖАНИЕ / МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

7. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией, так как неправильная установка может привести к серьезным травмам. В случае возникновения травм вследствие неправильной установки производитель не несет ответственности.

8. Данное автокресло соответствует нормам стандарта ЕЭК R44/04 и может быть установлено в большинстве автомобилей, оснащенных утвержденными точками крепления, таких как ISOFIX, в соответствии с правилом 16 ЕЭК. Однако перед покупкой мы рекомендуем протестировать автокресло в вашем автомобиле вместе с ребенком, чтобы убедиться, что модель подходит для вашего транспортного средства.

9. Никогда не используйте автокресло без чехла.

10. Не подвергайте автокресло воздействию прямых солнечных лучей, так как оно может сильно нагреться и нанести травмы ребенку.

11. Испорченные или неправильно используемые автокресла и аксессуары должны быть заменены.

12. Не оставляйте тяжелые предметы в автомобиле, так как они могут нанести травмы ребенку в случае аварии.

13. Убедитесь, что автокресло не зажато дверью или откидным сиденьем автомобиля. Также убедитесь, что ремни безопасности правильно установлены и зафиксированы.

14. Не разбирайте, не меняйте конструкцию автокресла, не добавляйте ничего к креслу или ремням безопасности, так как это может существенно повлиять на функционирование автокресла и степень обеспечиваемой им безопасности.

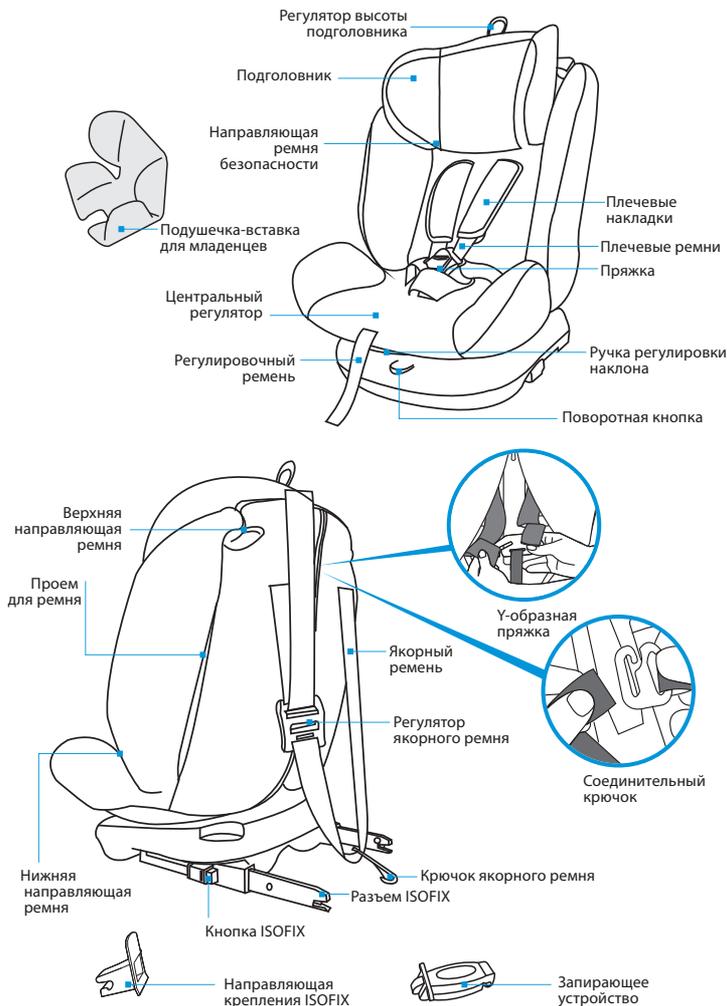
15. Автокресло всегда должно быть зафиксировано в автомобиле, даже если ребенок в нем не сидит. Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.

16. Держите автокресло вдали от едких веществ.

17. Производитель гарантирует качество своей продукции, но она не распространяется на поддерживаемые изделия или изделия, произведенные другими фирмами.

18. Иллюстрации в инструкции представлены в ознакомительных целях. Реальный вид изделия может немного отличаться от изображений в инструкции.

## 2. ДЕТАЛИ АВТОКРЕСЛА



### 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

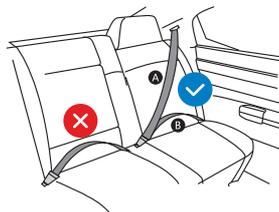
Прочитайте руководство по эксплуатации автомобиля, чтобы ознакомиться с допустимыми способами крепления ISOFIX.

Данное устройство можно использовать только с автомобилями, оснащенными 3-точечными/убирающимися ремнями безопасности, соответствующими стандарту безопасности ЕЭК №16 или другим аналогичным стандартам.

Устанавливайте автокресло на сиденьях, направленных в сторону движения автомобиля. Не устанавливайте на сиденьях, расположенных против направления движения или по бокам автомобиля.

**НЕ устанавливайте автокресло, направленное против хода движения, на переднее сиденье с включенной подушкой безопасности, это может привести к ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ ИЛИ СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ.**

 Допустимо



 Недопустимо

 А Плечевой ремень

 В Поясной ремень

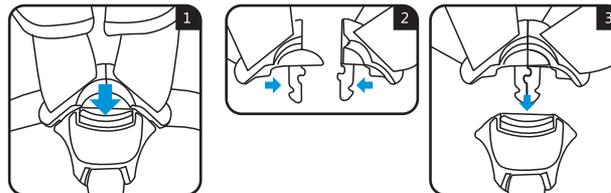


 P1 НЕ устанавливайте автокресло, направленное против хода движения, на переднее сиденье с включенной подушкой безопасности.

 P2 Допустимо, если автомобиль оснащен трехточечным ремнем безопасности.

### 4. ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ

#### 4.1. Регулировка пряжки



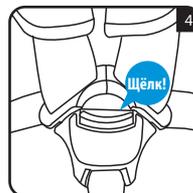
##### Раскрытие пряжки

Нажмите красную кнопку, чтобы язычки вышли из пряжки (см. рис. 1).

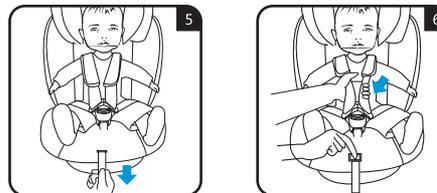
##### Застегивание пряжки

Соедините два язычка вместе (рис. 2) и вставьте их в пряжку (рис. 3) до щелчка (рис. 4).

**Обратите внимание:** пряжка не может быть застегнута, если в нее вставлен только один язычок.



#### 4.2 Регулировка ремней безопасности



##### Как затянуть ремни

Потяните за регулировочную лямку так, чтобы ремни плотно прилегли к телу ребенка (рис. 5).

**Обратите внимание:** убедитесь, что пространство между телом ребенка и плечевым ремнем равно примерно толщине ладони.

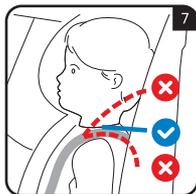
##### Как ослабить ремни

Нажмите на центральный регулятор и потяните за оба плечевых ремня одновременно вперед (рис. 6). Не тяните за плечевые накладки.

## 4. ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ

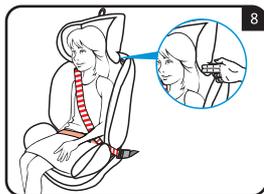
### 4.3 Регулировка подголовника

**Важно!** Правильно отрегулированный подголовник обеспечивает должную защиту ребенку.

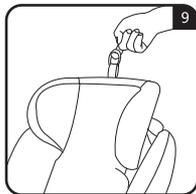


При использовании 5-точечных ремней безопасности, подголовник должен быть отрегулирован так, чтобы плечевые ремни находились на одном уровне с плечами ребенка (рис. 7).

**ОСТОРОЖНО!** Плечевые ремни не должны проходить за спиной ребенка, рядом с ушами или выше их.

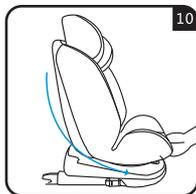


При использовании 3-точечных ремней безопасности подголовник должен быть отрегулирован так, чтобы между ним и плечами ребенка было расстояние, равное двум пальцам. Убедитесь, что диагональный ремень проходит через плечо ребенка, а не возле шеи (рис. 8).



Сначала расстегните ремни. Потяните за регулятор высоты подголовника, одновременно регулируя его высоту до уровня плеч в соответствии с ростом вашего ребенка (рис. 9).

### 4.4 Регулировка наклона



Потяните за рычаг регулировки наклона, одновременно отрегулировав сиденье в желаемое положение (рис. 10).

**ОСТОРОЖНО!** При установке автокресла против хода движения используйте максимально наклонное положение.

## 4. ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ

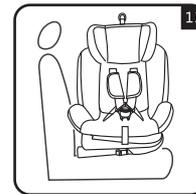
### 4.5 Поворот автокресла



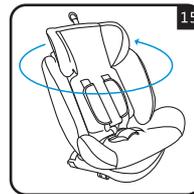
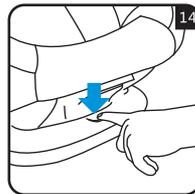
**Против хода движения**  
Только для группы 0+



**По ходу движения**  
Только для групп 1, 2 и 3



**Боковое положение**  
Для удобства и отдыха ребенка. Запрещено использовать во время езды



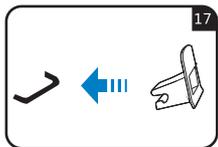
Нажмите на поворотную кнопку и одновременно поверните сиденье в нужную сторону (рис. 14, 15).



При повороте сиденья кнопка должна зафиксироваться до щелчка, когда будет достигнуто желаемое положение. Попробуйте покрутить автокресло, чтобы убедиться, что механизм заблокирован (рис. 16).

## 4. ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ

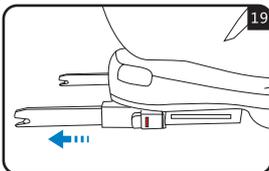
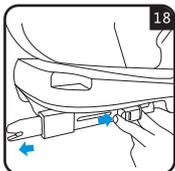
### 4.6 Регулировка ISOFIX



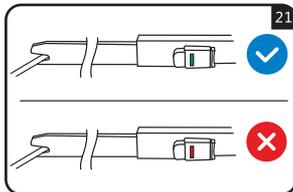
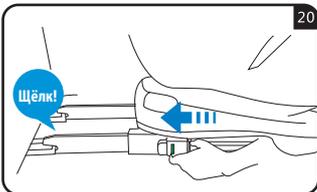
17 Если ваш автомобиль не оснащен стандартными направляющими ISOFIX, вставьте 2 направляющих, которые идут в комплекте автокресла, зубцами вверх в крепления ISOFIX в автомобиле.

Подсказка: точки крепления ISOFIX расположены между поверхностью сиденья и его спинкой.

#### 4.6.1 Установка ISOFIX



18 Нажмите на кнопки ISOFIX с обеих сторон автокресла и максимально вытяните крепления (рис. 18, 19).



21 Нажмите на кнопки ISOFIX с обеих сторон автокресла и максимально вытяните крепления (рис. 18, 19).



22 Вставьте 2 крепления ISOFIX в направляющие с обеих сторон до щелчка. Кнопка ISOFIX должна стать зеленой с обеих сторон (рис. 20, 21).

ВНИМАНИЕ! Крепления ISOFIX правильно установлены, только если обе кнопки стали зелеными.

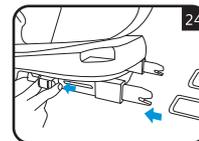
Крепко прижмите автокресло к спинке сиденья автомобиля. Потрясите автокресло, чтобы убедиться, что оно надежно закреплено и проверьте, стали ли обе кнопки полностью зелеными (рис. 22).

## 4. ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ

### 4.6.2 Снятие ISOFIX



Прижмите автокресло к спинке сиденья автомобиля (рис. 23).

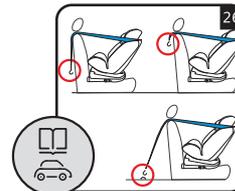


В это же время нажмите на кнопки ISOFIX и вытащите крепления (рис. 24).

### 4.7 Регулировка якорного ремня



Возьмите якорный ремень и при необходимости удлините его, нажав на стопорную кнопку, чтобы высвободить ремень. Потяните его для регулировки (рис. 25).



Закрепите крюк якорного ремня в якорной точке, указанной в руководстве по эксплуатации автомобиля (рис. 26). Ищите этот значок в вашем автомобиле.



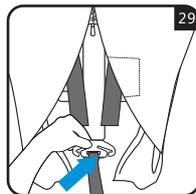
Для натяжения потяните за свободный конец якорного ремня. Якорный ремень считается надежно зафиксированным, когда индикатор натяжения будет полностью зеленым (рис. 27).

## 4. ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ

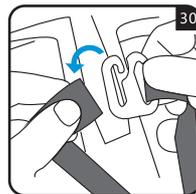
### 4.8 Установка и демонтаж ремней безопасности



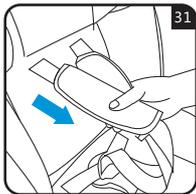
Вытащите плечевые ремни из Y-образной пряжки сзади (рис. 28).



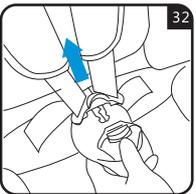
Храните Y-образную пряжку в кармашке чехла (рис. 29).



Отцепите ремни плечевых накладок от соединительной плашки (рис. 30).



Вытяните плечевые ремни вместе с плечевыми накладками из отверстий (рис. 31).



Раскройте пряжку (рис. 32).



Сверните плечевые ремни и храните их в кармашке чехла (рис. 33).



Проденьте металлическую пластину снизу и поставьте ее в вертикальное положение. Надавите вверх и пропустите через отверстие (рис. 34).

Установка ремней: повторите те же шаги в обратном порядке. Убедитесь, что ремни не перекручены.

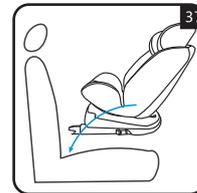
## 5. УСТАНОВКА

### 5.1 Группа 0+ (0–13 кг, с рождения и до 18 месяцев), против хода движения

НЕ устанавливайте автокресло, направленное против хода движения, на переднее сиденье с включенной подушкой безопасности, это может привести к ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ ИЛИ СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ.

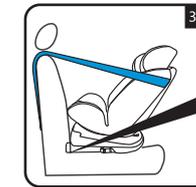
Разверните автокресло против хода движения (см. раздел 4.5), установите его в максимально откинутаом положении (см. раздел 4.4). Разместите в направлении против хода движения автомобиля (рис. 35, 36, 37).

Подушечка-вставка предназначена для детей весом до 9 кг.



#### 5.1.1 Установка и использование креплений ISOFIX и якорного ремня

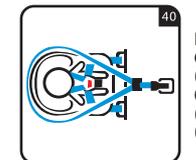
(Если ваш автомобиль не оснащен системой ISOFIX или якорного крепления ISOFIX, см. раздел 5.1.2 по установке автокресла с помощью 3-точечного ремня безопасности).



Установите крепления ISOFIX (см. раздел 4.6) (рис. 38)



Протяните якорный ремень с обеих сторон, затем зацепите крюк за якорную точку (см. раздел 4.7) (рис. 39).



Посадите ребенка в автокресло. Отрегулируйте высоту подголовника (см. раздел 4.3), отрегулируйте ремни безопасности, закройте пряжку (см. раздел 4.1) и затяните ремни (см. раздел 4.2) (рис. 40).

#### Для безопасности ребенка перед каждой поездкой необходимо убедиться, что:

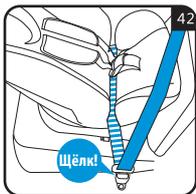
- автокресло зафиксировано креплениями ISOFIX с обеих сторон, кнопки на обоих креплениях зеленые;
- автокресло надежно закреплено в автомобиле;
- якорный ремень хорошо затянут со стороны спинки автомобильного кресла, индикатор натяжения зеленый;
- ремни безопасности плотно прилегают к телу ребенка, не скрывают его;
- плечевые ремни правильно отрегулированы и не перекручены;
- плечевые накладки находятся на уровне плеч ребенка;
- язычки зафиксированы в пряжке.

## 5. УСТАНОВКА

### 5.1.2 Установка с помощью 3-точечного ремня безопасности



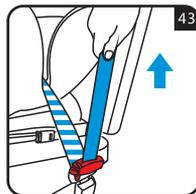
Нажмите на пряжку и вытяните подушку-вставку (рис. 41).



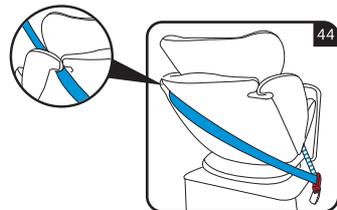
Щёлк!

Протяните поясной ремень автомобиля через обе нижние направляющие, вставьте язычок в пряжку автомобильного ремня безопасности (рис. 42). Вставьте подушку для младенцев.

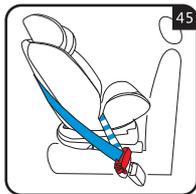
**Внимание!** Пряжка автомобильного ремня безопасности не должна быть зафиксирована в самой низкой направляющей.



Хорошо натяните диагональный ремень и закрепите стопорный зажим на диагональном ремне максимально близко к пряжке автомобильного ремня (рис. 43).



Протяните диагональный ремень через спинку кресла и верхнюю направляющую, которая находится с той же стороны, что и самозатягивающийся ремень автомобиля (рис. 44).



Потрясите автокресло, чтобы проверить надежность его крепления в автомобиле (рис. 45).

**Внимание!** Следите, чтобы ремни не были перекручены, чтобы пряжка могла застегнуться.



Посадите ребенка в автокресло. Отрегулируйте высоту подголовника (см. раздел 4.3), отрегулируйте ремни безопасности, закройте пряжку (см. раздел 4.1) и затяните ремни (см. раздел 4.2) (рис. 46).

#### Для безопасности ребенка перед каждой поездкой необходимо убедиться, что:

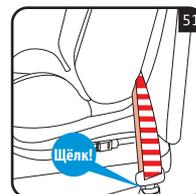
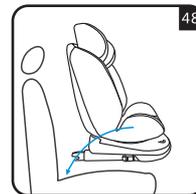
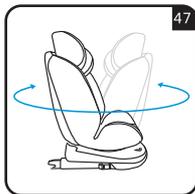
- автокресло надежно закреплено в автомобиле;
- ремни безопасности плотно прилегают к телу ребенка, не сковывая его;
- плечевые ремни правильно отрегулированы и не перекручены;
- плечевые накладки находятся на уровне плеч ребенка;
- язычки зафиксированы в пряжке.

## 5. УСТАНОВКА

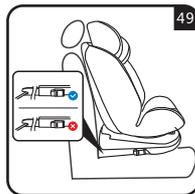
### 5.2 Группа 1 (9–18 кг, с 9 месяцев до 4 лет), по ходу движения

**ВАЖНО! НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ АВТОКРЕСЛО ПО НАПРАВЛЕНИЮ ДВИЖЕНИЯ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ВЕС РЕБЕНКА НЕ ДОСТИГНЕТ 9 КГ.**

Поверните автокресло по направлению движения (см. раздел 4.5). Установите автокресло в направлении по ходу движения автомобиля (рис. 47, 48).



Щёлк!



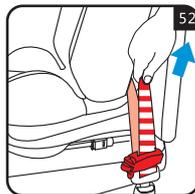
Установите крепления ISOFIX (см. раздел 4.6) (рис. 49) (Если автокресло или автомобиль не оснащены системой крепления ISOFIX, используйте только 3-точечный ремень).



Вытяните автомобильный ремень и протяните через направляющие в автокресле (рис. 50). Убедитесь, что ремень не перекручен.

Вставьте язычок автомобильного ремня в пряжку до щелчка (рис. 51).

**Внимание!** Пряжка автомобильного ремня безопасности не должна быть зафиксирована в направляющей.



Хорошо натяните диагональный ремень и закрепите стопорный зажим на диагональном ремне максимально близко к пряжке автомобильного ремня (рис. 52).



Потрясите автокресло, чтобы проверить надежность его крепления в автомобиле (рис. 53).

**Внимание!** Следите, чтобы ремни не были перекручены, чтобы пряжка могла застегнуться.

## 5. УСТАНОВКА



54 Посадите ребенка в автокресло. Отрегулируйте высоту подголовника (см. раздел 4.3), отрегулируйте ремни безопасности, закройте пряжку (см. раздел 4.1) и затяните ремни (см. раздел 4.2) (рис. 54).

### Для безопасности ребенка перед каждой поездкой необходимо убедиться, что:

- автокресло зафиксировано креплениями ISOFIX с обеих сторон, кнопки на обоих креплениях зеленые;
- автокресло надежно закреплено в автомобиле;
- ремни безопасности плотно прилегают к телу ребенка, не скрывают его;
- плечевые ремни правильно отрегулированы и не перекручены;
- плечевые накладки находятся на уровне плеч ребенка;
- язычки зафиксированы в пряжке.

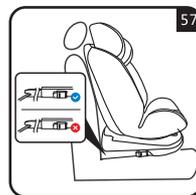
Также при установке автокресла для группы 1 допустимо использовать только штатный автомобильный ремень безопасности (без ISOFIX), так как этот способ тоже был протестирован и сертифицирован. При использовании штатного ремня просто опускайте раздел про крепления ISOFIX.

### 5.3 Группа 2, 3 (15–36 кг, с 3 до 12 лет), по направлению движения

Снимите ремни безопасности при использовании автокресла для группы 2, 3 (см. раздел 4.8).

Поверните автокресло по направлению движения (см. раздел 4.5).

Установите автокресло в направлении по ходу движения автомобиля (рис. 55, 56).



57 Установите крепления ISOFIX (см. раздел 4.6) (рис. 57) (Если автокресло или автомобиль не оснащены системой крепления ISOFIX, используйте только 3-точечный ремень).

## 5. УСТАНОВКА



58 Посадите ребенка в автокресло. Отрегулируйте высоту подголовника (см. раздел 4.3). Вытяните автомобильный ремень и протяните его перед ребенком в сторону пряжки. Вставьте язычок в пряжку. (рис. 58).

**Внимание!** Пряжка автомобильного ремня безопасности не должна быть зафиксирована в самой низкой направляющей.

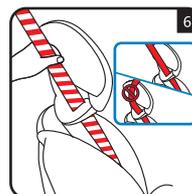


59 Проденьте диагональный и поясной ремни через нижнюю направляющую автокресла и вставьте их в пряжку (рис. 59).



60 Проденьте поясной ремень через нижнюю направляющую с другой стороны автокресла (рис. 60).

**Внимание!** Поясной ремень должен располагаться как можно ниже на бедрах ребенка с обеих сторон.



61 Проденьте диагональный ремень через направляющую и убедитесь, что ремень не перекручен (рис. 61).

### Для безопасности ребенка перед каждой поездкой необходимо убедиться, что:

- автокресло зафиксировано креплениями ISOFIX с обеих сторон, кнопки на обоих креплениях зеленые;
- автокресло надежно закреплено в автомобиле;
- поясной ремень проходит через нижние направляющие с обеих сторон;
- диагональный ремень безопасности со стороны пряжки также должен проходить через нижнюю направляющую;
- диагональный ремень зафиксирован в направляющей на подголовнике;
- язычки зафиксированы в пряжке, ремень не перекручен.

Также при установке автокресла для групп 2, 3 допустимо использовать только штатный автомобильный ремень безопасности (без ISOFIX), так как этот способ тоже был протестирован и сертифицирован. При использовании штатного ремня просто опускайте раздел про крепления ISOFIX.

## 6. УХОД И РЕМОНТ

### 6.1 Уход за пряжкой

Для обеспечения надлежащей безопасности ребенка очень важно, чтобы пряжка все время работала правильно. неполадки в работе пряжки часто связаны с накопленной грязью или попаданием инородных объектов.

Возможные неисправности:

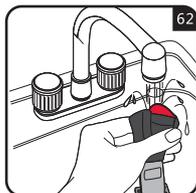
1. Язычки медленно выходят из пряжки при нажатии красной кнопки.
2. Язычки не фиксируются в пряжке (например, они выскакивают при попытке надавить на них).
3. Язычки фиксируются без характерного щелчка.
4. Язычки трудно вставить (ощущается сопротивление).
5. Пряжка открывается с большим усилием.

### Устранение неисправности

Необходимо промыть пряжку, чтобы она снова начала правильно работать.

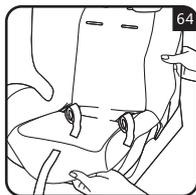
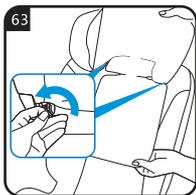
Как очистить пряжку:

1. Повторите шаги из раздела 4.8 по снятию пряжки.
2. Замочите пряжку в теплой воде с жидким моющим средством как минимум на час. Затем прополоскайте ее и тщательно просушите (рис. 62).



### 6.2. Чистка

Чехол можно снять и постирать. Ищите инструкцию по стирке на ярлыке чехла.



Снимите ремни безопасности, как описано в разделе 4.8, затем снимите чехол (рис. 63, 64). Чтобы надеть чехол обратно, повторите те же шаги в обратном порядке.